

# TRABAJO PERSONAL

## GRIEGO II

Estructuras frecuentes

y

Exámenes de selectividad

(2004 - 2011, 2020-2021)

Ἀναβάσεως τοῦ βιβλίου α΄



# ÍNDICE

	Pág.
I.- 1ª Evaluación (1º - 21º): .....	5
II.- 2ª Evaluación (22º - 38º): .....	9
III.- 3ª Evaluación (39º - 49): .....	13



## 1ª EVALUACIÓN: (1º - 21º)

01º.- [2.5] Κύρος δὲ ὠρᾶτο ἀπὸ Σάρδεων· καὶ ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο ἐπὶ τὸν Μαϊάνδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα·	01º.- Y Ciro zarpaba de Sardes. Y cabalga a través de Lidia en 3 etapas 22 parasangas hacia el río Meandro. La anchura de ese, 2 pletros.
02º.- [2.6] τοῦτον διαβὰς ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἓνα παρασάγγας ὀκτὼ εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην καὶ εὐδαίμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς πεντακοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶνας καὶ Ὀλυνθίους.	02º.- Habiendo cruzado ese (río), cabalga a través de Frigia en 1 etapa ocho parasangas hacia Colosas, ciudad habitada, próspera y grande. Allí permaneció 7 días y llegaba Menón el tesalio teniendo 1.000 hoplitas y 500 peltastas dolopes, enianos y olintios.
03º.- [2.10] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Πέλτας, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς·	03º.- Desde allí cabalga en 2 etapas 10 parasangas hacia Peltas, ciudad habitada. Allí permaneció 3 días.
04º.- [2.11] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δώδεκα εἰς Κεράμων ἀγοράν, πόλιν οἰκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσία χώρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καύστρου πεδῖον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας πέντε·	04º.- Desde allí cabalga en 2 etapas 12 parasangas hacia el Mercado de los Cántaros, ciudad habitada, última cerca de la región Misia. Desde allí cabalga en 3 etapas 30 parasangas hacia la llanura de Caístro, ciudad habitada. Allí permaneció 5 días.
05º.- [2.13] ἐντεῦθεν δὲ ἐλαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη.	05º.- Y desde allí cabalga en 2 etapas 10 parasangas hacia Týmbrio, ciudad habitada. Allí había junto al camino una fuente.
06º.- [2.14] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς.	06º.- Desde allí cabalga en 2 etapas 10 parasangas hacia Tirieo, ciudad habitada. Allí permaneció 3 días.

<p>07<sup>ο</sup>.- [2.19] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμούς πέντε παρασάγγας τριάκοντα.</p>	<p>07<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 3 etapas 20 parasangas hacia Iconio, última ciudad de Frigia. Allí permaneció 3 días. Desde allí cabalga a través de Licaonia en 5 etapas 30 parasangas.</p>
<p>08<sup>ο</sup>.- [2.20] Κῦρος δὲ μετὰ τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμούς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι καὶ πέντε πρὸς Δάναν, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς·</p>	<p>08<sup>ο</sup>.- Y Ciro, con los otros, cabalga a través de Capadocia en 4 etapas 25 parasangas hacia Danas, ciudad habitada, grande y próspera. Allí permanecieron 3 días.</p>
<p>09<sup>ο</sup>.- [2.21] διὸ ἔμεινεν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ.</p>	<p>09<sup>ο</sup>.- Por lo que permaneció 1 día en la llanura.</p>
<p>10<sup>ο</sup>.- [2.23] καταβὰς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἤλασε σταθμούς τέτταρας παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσοῦς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα.</p>	<p>10<sup>ο</sup>.- Y habiéndolo atravesado, a través de esa llanura cabalgó en 4 etapas 25 parasangas hacia Tarso, ciudad grande y próspera de Cilicia.</p>
<p>11<sup>ο</sup>.- [4.1] Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὖρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὖρος στάδιον. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας πεντεκαίδεκα εἰς Ἴσοῦς, τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς·</p>	<p>11<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 2 etapas 10 parasangas hacia el río Psaro, del que la anchura era 3 pletros. Desde allí cabalga en 1 etapa 5 parasangas hacia el río Píramo, del que la anchura era 1 estadio. Desde allí cabalga en 2 etapas 15 parasangas hacia Iso, última ciudad de Cilicia al pie del mar, habitada, grande y próspera. Allí permanecieron 3 días.</p>
<p>12<sup>ο</sup>.- [4.4] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ πύλας τῆς Κιλικίας καὶ τῆς Συρίας.</p>	<p>12<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 1 etapa 5 parasangas hacia las puertas de Cilicia y de Siria.</p>

<p>13<sup>ο</sup>.- [4.6] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε εἰς Μυριάνδον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων ἐπὶ τῇ θαλάττῃ· ἐμπόριον δ' ἦν τὸ χωρίον καὶ ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ·</p>	<p>13<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga a través de Siria en 1 etapa 5 parasangas hacia Miriandro, ciudad habitada por los Fenicios al pie del mar. Y el lugar era un puerto comercial y allí permaneció 7 días.</p>
<p>14<sup>ο</sup>.- [4.9] Μετὰ ταῦτα Κῦρος ἐξελαύνει σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμὸν, ὄντα τὸ εὖρος πλέθρου.</p>	<p>14<sup>ο</sup>.- Después de esto, Ciro cabalga en 4 etapas 20 parasangas hacia el río Calo, siendo la anchura de 1 pletro.</p>
<p>15<sup>ο</sup>.- [4.10] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὖρος πλέθρου. ἐνταῦθα ἦσαν τὰ Βελέσου βασιλεία.</p>	<p>15<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 5 etapas 30 parasangas hacia las fuentes del río Dardas, del que la anchura, de 1 pletro. Allí estaban los palacios de Belesio.</p>
<p>16<sup>ο</sup>.- [4.11] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν, ὄντα τὸ εὖρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι ᾠκεῖτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε.</p>	<p>16<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 3 etapas 15 parasangas hacia el río Eúfrates, siendo en cuanto a la anchura de 4 estadios. Y allí mismo estaba habitada una ciudad grande y próspera, por nombre Tápsaco. Allí permaneció 5 días.</p>
<p>17<sup>ο</sup>.- [4.19] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἑννέα παρασάγγας πενήκοντα· καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμὸν. ἐνταῦθα ἦσαν κῶμαι πολλαὶ μεσταὶ σίτου καὶ οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.</p>	<p>17<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga a través de Siria en 9 etapas 50 parasangas. Y llegan al río Araxe. Allí había muchas aldeas llenas de trigo y vino. Allí permanecieron 3 días y se aprovisionaron.</p>
<p>18<sup>ο</sup>.- [5.1] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων σταθμοὺς ἐρήμους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε.</p>	<p>18<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga a través de Arabia, teniendo el río Eúfrates a la derecha, en 5 etapas desérticas 35 parasangas.</p>

<p>19<sup>ο</sup>.- [5.5] ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς ἐρήμους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἐνενήκοντα τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας.</p>	<p>19<sup>ο</sup>.- Allí permanecieron 3 días y se aprovisionaron. Desde allí cabalga en 13 etapas desérticas 90 parasangas, teniendo el río Eúfrates a la derecha y llega a Pilas.</p>
<p>20<sup>ο</sup>.- [7.1] Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα. ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κῦρος ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας·</p>	<p>20<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga a través de Babilonia en 3 etapas 12 parasangas. Y en la 3<sup>a</sup> etapa, Ciro pasa revista de los griegos y de los bárbaros en la llanura a medianoche.</p>
<p>21<sup>ο</sup>.- [7.13] μετὰ δὲ τὴν ἐξέτασιν, ἐντεῦθεν Κῦρος ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας τρεῖς συντεταγμένῳ τῷ στρατεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ.</p>	<p>21<sup>ο</sup>.- Y después de la revista, desde allí Ciro cabalga en 1 etapa 3 parasangas con todo el ejército formado, y el griego y el bárbaro.</p>



## 2<sup>α</sup> EVALUACIÓN: (22<sup>ο</sup> - 38<sup>ο</sup>)

<p>22<sup>ο</sup>.- [1.2] ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος καὶ τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὀπλίτας ἀνέβη τριακοσίους.</p>	<p>22<sup>ο</sup>.- En efecto, sube Ciro y subió teniendo 300 hoplitas de los griegos.</p>
<p>23<sup>ο</sup>.- [2.3] Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβῶν παρεγένετο εἰς Σάρδεις ὀπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνήτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος ὀπλίτας ἔχων χιλίους, Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιοὺς ὀπλίτας ἔχων ὡς πεντακοσίους, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς ἔχων παρεγένετο.</p>	<p>23<sup>ο</sup>.- Jenías, entonces, habiendo cogido a los hoplitas de entre las ciudades, hasta 4.000, se presentó en Sardes; y Próxeno se presentaba teniendo hasta 1.500 hoplitas y 500 gimnetas; y Soféneto el estinfalio teniendo 1.000 hoplitas; y Sócrates el aqueo teniendo 500 gimnetas aproximadamente; y Pasión el megareo se presentó teniendo 300 hoplitas y 300 peltastas.</p>
<p>24<sup>ο</sup>.- [2.4] πορεύεται ὡς βασιλέα ἰππέας ἔχων ὡς πεντακοσίους.</p>	<p>24<sup>ο</sup>.- Marcha hacia el Rey teniendo 500 jinetes aproximadamente.</p>
<p>25<sup>ο</sup>.- [2.7] ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, τῆς Φρυγίας πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα Κύρω βασίλεια ἦν καὶ παράδεισος μέγας. διὰ μέσου δὲ τοῦ παραδείσου ρεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός.</p>	<p>25<sup>ο</sup>.- Desde allí cabalga en 3 etapas 20 parasangas hacia Celenas, ciudad de Frigia, habitada, grande y próspera. Allí había para Ciro un palacio y un gran parque. Y por medio del parque fluye el río Meandro.</p>
<p>26<sup>ο</sup>.- [2.9] ἐνταῦθα ἔμεινε Κῦρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέαρχος ὁ Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἔχων ὀπλίτας χιλίους καὶ πελταστὰς Θραῦκας ὀκτακοσίους καὶ τοξότας Κρητὰς διακοσίους. ἅμα δὲ καὶ Σῶσις παρῆν ὁ Συρακόσιος ἔχων ὀπλίτας τριακοσίους, καὶ Σοφαίνετος Ἀρκάδας ἔχων ὀπλίτας χιλίους.</p>	<p>26<sup>ο</sup>.- Allí permaneció Ciro 30 días. Y llegaba Clearco el prófugo lacedemonio teniendo 1.000 hoplitas y 800 peltastas tracios y 200 arqueros Cretenses. Y a la vez también se presentaba Sosis el siracusano teniendo 300 hoplitas; y Soféneto teniendo 1.000 hoplitas arcadios.</p>

<p>27<sup>ο</sup>- [2.9] καὶ ἐνταῦθα Κῦρος ἐξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ ἐγένοντο οἱ σύμπαντες ὀπλίται μὲν μύριοι χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ τοὺς δισχιλίους.</p>	<p>27<sup>ο</sup>- Y allí Ciro pasó revista y recuento de los griegos en el parque y llegaron a ser todos los hoplitas 11.000 y peltastas en torno a los 2.000.</p>
<p>28<sup>ο</sup>- [2.24] ἔμειναν δὲ καὶ οἱ <u>παρὰ τὴν θάλατταν οἰκοῦντες</u> ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἴσοις.</p>	<p>28<sup>ο</sup>- Y permanecieron también <u>los que vivían junto al mar</u>, en Solo y en Iso.</p>
<p>29<sup>ο</sup>- [3.1] ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν·</p>	<p>29<sup>ο</sup>- Allí permaneció Ciro y el ejército 20 días.</p>
<p>30<sup>ο</sup>- [4.2] ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἠγεῖτο δ' αὐταῖς Ταμῶς Αἰγύπτιος ἐξ Ἐφέσου, ἔχων ναῦς ἑτέρας Κύρου πέντε καὶ εἴκοσιν.</p>	<p>30<sup>ο</sup>- Allí permanecieron 3 días. Y guiaba a estas (<i>naves</i>) el egipcio Tamos desde Éfeso, teniendo otras 25 naves de Ciro.</p>
<p>31.- [4.3] παρῆν δὲ καὶ Χειρίσοφος Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, μετάπεμπτος ὑπὸ Κύρου, ἑπτακοσίους ἔχων ὀπλίτας.</p>	<p>31<sup>ο</sup>- Y se presentaba también en las naves el lacedemonio Quirísofo, mandado llamar por Ciro, teniendo 700 hoplitas.</p>
<p>32.- [4.5] ἐκ Φοινίκης παρὰ βασιλέα ἀπήλαυνεν, ἔχων, ὡς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριάδας στρατιᾶς.</p>	<p>32<sup>ο</sup>- Desde Fenicia hacia el Rey cabalgaba, teniendo, como se decía, 30 miriadas del ejército (30 x 10.000).</p>
<p>33<sup>ο</sup>- [5.2] δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, θηρία δὲ παντοῖα, πλεῖστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλαὶ δὲ στρουθοὶ αἱ μεγάλαι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὠτίδες καὶ δορκάδες·</p>	<p>33<sup>ο</sup>- Y no había ningún árbol, pero todo tipo de fieras: numerosos asnos salvajes y muchos avestruces. Y había también avutardas y gacelas.</p>
<p>34<sup>ο</sup>- [5.4] πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν,</p>	<p>34<sup>ο</sup>- Y marchando a través de esa región llegan al río Mascas, de anchura</p>

<p>τὸ εὖρος πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ Κορσωτή·</p>	<p>un pletro. Allí había una ciudad desierta, grande y el nombre para ella Corsote.</p>
<p>35<sup>ο</sup>.- [5.8] ἴεντο ἔχοντες τούτους τε τοὺς πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ τοῖς τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν·</p>	<p>35<sup>ο</sup>.- Se lanzaban teniendo esas costosas túnicas y los coloridos bombachos; y algunos también collares alrededor de los cuellos y brazaletes alrededor de las manos.</p>
<p>36<sup>ο</sup>.- [5.10] πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις εὐδαίμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνδη·</p>	<p>36<sup>ο</sup>.- Y al otro lado del río Eúfrates, por las etapas desérticas había una ciudad próspera y grande y su nombre Carmanda.</p>
<p>37<sup>ο</sup>.- [5.12] τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλέαρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν διὰ τοῦ Μένωνος στρατεύματος·</p>	<p>37<sup>ο</sup>.- Y en el mismo día Clearco habiendo llegado al cruce del río regresa a caballo a la tienda de sí mismo a través del campamento de Menón.</p>
<p>38<sup>ο</sup>.- [6.3] ὁ δ' Ὀρόντας γράφει ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα ἔχων ἰππέας αὐτῷ.</p>	<p>38<sup>ο</sup>.- Y Orontas, escribe una carta al Rey teniendo jinetes para él.</p>



## 3ª EVALUACIÓN: (39º - 49º)

39º.- [2.18] καὶ ἦ τε Κίλισσα ἔφυγεν ἐπὶ τῆς ἄρμαμάξης οἱ δὲ Ἑλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον.	39º.- Y la cilicia huyó en la carroza y los griegos con risas llegaron a las tiendas.
40º.- [2.22] Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ εἶδε τὰς σκηνὰς οὓς οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαιναν εἰς πεδῖον μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον.	40º.- Y Ciro, sí, subió a las montañas y vio las tiendas donde los cilicios vigilaban. Y desde allí bajaba a una llanura grande y hermosa, bien regada.
41º.- [7.20] τῇ δὲ τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθήμενος τὴν πορείαν ἐποιεῖτο καὶ ὀλίγους ἐν τάξει ἔχων πρὸ αὐτοῦ.	41º.- Y al tercer ( <i>día</i> ), sentado sobre el carro, hacía la marcha y teniendo en formación a unos pocos delante de él.
42º.- [8.3] Κῦρός ἀναβάς ἐπὶ τὸν ἵππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε.	42º.- Ciro habiendo subido al caballo tomó en las manos las jabalinas.
43º.- [8.4] ἐνθα δὴ καθίσταντο, Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἐχόμενος, οἱ δ' ἄλλοι μετὰ τοῦτον, Μένων δὲ καὶ τὸ στράτευμα τὸ εὐώνυμον κέρας ἔσχε τοῦ Ἑλληνικοῦ.	43º.- Allí ya se colocaban: Clearco teniendo la derecha del ala a lo largo del río Eúfrates; y Próxeno a continuación; y los otros después de ese; y Menón y el ejército ocuparon el ala izquierda del ( <i>ejército</i> ) griego.
44º.- [8.8-9] καὶ αἱ τάξεις καταφανεῖς ἐγίνοντο. καὶ ἦσαν ἵππεῖς μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐώνυμου τῶν πολεμίων.	44º.- Y las formaciones llegaban a estar visibles. Y había jinetes de blancas corazas a la izquierda de los enemigos.
45º.- [8.21] ἀλλὰ ἔχων τὴν τῶν σὺν ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἵππέων τάξιν ἐπεμελεῖτο βασιλεὺς.	45º.- Pero teniendo compactada la formación de los 600 jinetes con él, se cuidaba el Rey.

<p>46<sup>ο</sup>.- [8.23] καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὅμως ἔξω ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐωνύμου κέρατος.</p>	<p>46<sup>ο</sup>.- Y el Rey entonces ya ocupando el centro del ejército de él mismo, sin embargo llegó a estar fuera del ala izquierda de Ciro.</p>
<p>47<sup>ο</sup>.- [9.2-3] ἔτι παῖς ὢν ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισὶ, πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται.</p>	<p>47<sup>ο</sup>.- Aún siendo niño se educaba y con el hermano y con los otros niños, pues todos los hijos de los mejores Persas se educaban a las puertas del Rey.</p>
<p>48<sup>ο</sup>.- [9.31] οὗτος δὲ τεταγμένος ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοῦ ἵππικοῦ, ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν.</p>	<p>48<sup>ο</sup>.- Y ese, formado a la izquierda de la caballería, huyó teniendo también todo el ejército.</p>
<p>49<sup>ο</sup>.- [10.1] Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ. βασιλεὺς δὲ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ μὲν φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν στρατοπέδου εἰς τὸν σταθμὸν· τέτταρες δ' ἐλέγοντο παρασάγγαι εἶναι τῆς ὁδοῦ.</p>	<p>49<sup>ο</sup>.- Allí ya es cortada la cabeza y la mano derecha de Ciro. Y el Rey, persiguiendo, cae sobre el campamento de Ciro. Y unos huyen a través del campamento de sí mismos hacia la parada. Y decían que eran 4 parasangas de camino.</p>